



**Shippei**  
Mascote da cidade  
磐田市イメージキャラクター  
しっぺい

# Boletim Informativo de IWATA

A cidade de Iwata promove a “Comunicação Afetiva”

## População

Iwata ..... 167.520

Brasileiros ..... 5.147

▶▶ Dados de 31.12.2022



## 11 de março!! “Dia da ‘Prevenção de Desastres’ no Lar [Katei Bōsai no Hi]”

が 3月11日は「家庭防災の日」  
つ にち かにいぼうさい ひ

A Federação das Associações de moradores de Iwata estabelece o dia **11 de março** como “Dia da Prevenção de ‘Desastres no Lar’” para aumentar a conscientização da “autoajuda”, onde “cada pessoa deve proteger sua própria vida” e “cada família deve proteger a vida dos próprios familiares”.

Nesse dia, vamos conversar em família sobre como agir para nos proteger e checar juntos, os informativos que temos em casa, e o panfleto amarelo distribuído em todas as residências.



### ◆ Vamos informar aos familiares que estamos bem

Durante um desastre, a comunicação por telefone torna-se difícil. É importante que a família saiba que estamos seguros, utilizando o Disque mensagem em caso de desastres 171, redes sociais, LINE, etc.

### ◆ Vamos instalar um disjuntor sísmico

Cerca de 60% dos incêndios causados por terremotos são incêndios elétricos. É possível evitar incêndio elétrico instalando disjuntores sísmicos ou desligando-os antes de ir para o local de refúgio.

### ◆ Vamos deixar preparado um banheiro descartável

Quando ocorre um desastre natural, os banheiros ficam inutilizáveis devido a falta de água ou danos às instalações de esgoto. Por questão de saúde, deixe estocado banheiros descartáveis.

**Informações** Chiikizukuri Ōen-ka (地域づくり応援課) Tel: 0538-37-4751 Fax: 0538-32-2353

## Utilize o Recycle station [Posto de reciclagem]!

リサイクルステーションをご利用ください!

	Região	Horário de funcionamento		Local	Endereço
①	Iwata	Segunda à sexta (Exceto feriados)	Das 8h30 às 17h	Recycle station	Arashima 252-2
		Todos os domingos	Das 9h às 11h		
②	Fukude	2º domingo	Das 9h às 11h	No lado oeste do Posto policial de Fukude	Fukude 2483
③	Ryūyō	3º domingo		Depósito de papéis velhos de Ryūyō	Hirama 1613-1
④	Toyooka	3º domingo		Estacionamento do lado sul da Subprefeitura de Toyooka	Shimonobe 48
⑤	Toyoda	4º domingo		Lado norte do estacionamento da Estação de Prevenção de Desastres de Iwata (antiga subprefeitura de Toyoda)	Morioka 150



## Iwata Hot Mail Receba informações em português pelo celular ou PC!

いわたホットメール 携帯電話やパソコンなどでポルトガル語の情報を受け取りましょう!

Sistema de envio de Avisos da cidade, Instituições médicas de plantão e Eventos da cidade de Iwata. Para cadastrar-se, siga as instruções em <https://m.sugumail.com/m/iwata/home>

**Informações** Chiikizukuri Ōen-ka (地域づくり応援課) Tel: 0538-37-4811 Fax: 0538-32-2353



## Subsídios para pessoas com deficiência

しょうがいのある方へ各種手当

### Subsídio especial para crianças [Tokubetsu Jidō Fuyō Teate]

**Público alvo** Aqueles que estão criando crianças com menos de 20 anos, com deficiência física ou intelectual (mental) (Grau 1 a 3 e parte do grau 4 da Caderneta de Deficiência Física e Intelectual [Shintai Shōgaisha Techō], e grau A e parte do grau B da Caderneta de Reabilitação [Ryōiku Techō]).

### Subsídio social para crianças com deficiência [Shōgai-ji Fukushi Teate]

**Público alvo** Pessoas com menos de 20 anos que vivem em casa e tenham deficiências físicas ou intelectuais (mentais) severas (parte do grau 1 e 2 da Caderneta de Deficiência Física e Intelectual [Shintai Shōgaisha Techō], e parte do grau A da Caderneta de Reabilitação [Ryōiku Techō]).

### Subsídio especial de invalidez [Tokubetsu Shōgaisha Teate]

**Público alvo** Pessoas com 20 anos ou mais, que vivem em casa e que tenham uma deficiência física, ou intelectual severa ( ① Grau 2 ou superior somando outras deficiências da Caderneta de Deficiência Física e Intelectual [Shintai Shōgaisha Techō], somando 3 deficiências ② Grau 2 ou superior mais 2 deficiências do grau 3 da Caderneta de Deficiência Física e Intelectual, somando 3 deficiências ③ Grau 2 ou superior da Caderneta de Deficiência Física e Intelectual e grau A da Caderneta de Reabilitação [Ryōiku Techō] ④ Deficiência semelhantes a ① a ③ )

**Outros** É necessário o atestado médico para que seja feita uma avaliação para determinar o pagamento do subsídio. Não será pago se a renda da pessoa, cônjuge ou dependente exceder o valor determinado. Para mais informações, entre em contato com o Fukushi-ka (iPlaza 3º andar).

**Informações** Fukushi-ka <sup>Ai</sup> iPlaza 3º andar (福祉課 <sup>あい</sup> i Plaza 3 階) Tel: 0538-37-4919 Fax: 0538-36-1635

## Famílias monoparentais – Sistema de desconto para transporte público JR

JR 通勤定期乗車券の割引制度 (児童扶養手当受給者向け)

**Conteúdo** Pessoa de família monoparental que recebe o Auxílio Sustento para Menor de família Monoparental [Jidō Fuyō Teate] (Exceto os que estão com o pagamento integral suspenso) receberá 30% de desconto na compra de passagem da JR para uso diário.

Para usufruir este sistema, faça antecipadamente a solicitação do Certificado no Kodomo Mirai-ka (iPlaza 3º andar).

**Necessário para fazer a solicitação** Fotografia da pessoa que irá utilizar a passagem (tamanho 4 cm x 3 cm, tirada em menos de 6 meses), Certificado do Auxílio Sustento para Menor de família Monoparental [Jidō Fuyō Teatesho-sho]

Passe periódico [Teiki] somente para locomoção ao trabalho, não podendo ser utilizado por estudantes.

**Informações** Kodomo Mirai-ka, <sup>Ai</sup> iPlaza 3º andar (こども未来課 <sup>あい</sup> i Plaza 3 階) Tel: 0538-37-4896 Fax: 0538-37-4631

## Falando sobre o futuro de Iwata - Fórum de Diálogo entre o Prefeito e Cidadãos

Recrutamento de participantes  
いわたの未来を語る会～市長と市民の対話の場～参加者を募集

- Data** ① 17/março (sexta-feira), das 19h às 20h30  
② 19/março (domingo), das 10h30 às 12h  
③ 27/março (segunda-feira), das 19h às 20h30

**Local** ① Workpia Iwata

**Público-alvo** Pessoas acima de 12 anos que moram, trabalham ou estudam em Iwata

**Conteúdo** Troca de opiniões entre o Prefeito e Cidadãos sobre o tema “Rumo a uma Cidade de Iwata segura e acolhedora”.

**Vagas** 10 pessoas por vez (Determinado por seleção ou sorteio)

**Taxa** Gratuito

**Inscrição** Verifique na *home page* da cidade, e envie a inscrição por correio ou pela internet até 1º/março (quarta-feira) para o Setor de Secretariado. Entre em contato caso necessite do formulário para inscrição.

**Outros** O evento poderá ser adiado ou cancelado devido a situação da pandemia do Covid-19

**Informações** Hishoka (秘書課) Tel: 0538-37-4801 Fax: 0538-37-4829

## Realização do 3º “Stamp Rally de papéis diversos 530 [Gomi zero]”

たのしくあつめてもらっちゃおう♪ 第3回! 『雑がみ530(ごみゼロ)スタンプラリー』開催!

Separe e descarte os “papéis diversos”, junte os carimbos e troque por papel higiênico personalizado do Mascote Shippei.

Vamos todos nos divertir e adquirir o hábito de separar os “papéis diversos” (caixas de doces, caixas de lenços de papel, impressos escolares, rolo de papel higiênico, pequenos pedaços de papel, etc.).

Vamos acumular os carimbos divertidamente ♪

▶ **Período de inscrições** 1º/março (quarta) à 30/maio (terça)

▶ **Público alvo** Moradores de Iwata (participe por família)

▶ **Local** Nos 5 Postos de reciclagem da cidade

※ Cada família poderá participar somente 1 vez.

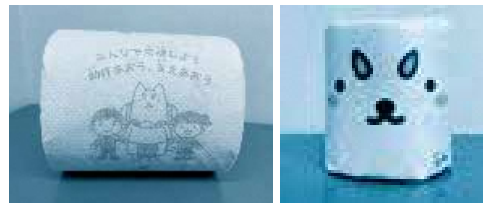
Preencha a data e o número de folhas por conta própria.

▶ Como participar:

- ① Colocar em uma sacola de papel mais de 30 folhas
- ② Levar até o Posto de reciclagem, e receber o carimbo (somente 1 carimbo por dia)
- ③ Acumulando 2 carimbos ganhará um papel higiênico do Mascote Shippei (por ordem de chegada)

mês	dia	mês	dia
Folhas		Folhas	
1 SAMPLE		2	

Ganhe um papel higiênico com 2 carimbos.



Para as primeiras 530 pessoas!

**Informações** Gomi Taisaku-ka (Gyōbujima 301) (ごみ対策課 (刑部島 301)) TEL:0538-37-4812 FAX:0538-36-9797

## Lavar bem as mãos para evitar a contaminação por norovírus

てあら しょくちゅうどく かんせんしょう よぼう ゆうこう  
手洗いは食中毒と感染症予防に有効です。

No inverno há uma grande propagação do norovírus. O norovírus é altamente contagioso; além de causar a gastroenterite aguda. Embora algumas pessoas infectadas não apresentem nenhum sintoma, podem transmitir o vírus. Portanto, para evitar a intoxicação

alimentar ao cozinhar, vamos lavar bem as mãos e cozinhar bem os alimentos.

Também, para evitar a contaminação, todos da família devem adquirir o hábito de lavar as mãos 2 vezes (lave com sabão e enxague bem).

**Informações** Ken Seibu Hokenjo Eisei Yakumu-ka (県西部保健所衛生薬務課) Tel: 0538-37-2245 Fax: 0538-37-2603

## Intercâmbio de estudantes com a Cidade Irmã de Mountain View

しまいと し 姉妹都市マウンテンビュー市と交換学生を募集します

**Conteúdo** Após receber e interagir com estudantes do ensino médio da Cidade Irmã de Mountain View, como famílias anfitriãs, iremos para a casa anfitriã em Mountain View.

Vamos aprender sobre a sociedade e a cultura americana através do intercâmbio com estudantes do ensino médio!

**Data De 21/julho (sexta-feira) à 09/agosto (quarta-feira)/2023**

① **Cidade de Iwata (receber): De 21/julho (sexta-feira) à 30/julho (domingo)/2023**

② **Cidade de Mountain View (enviar): De 30/julho (domingo) à 09/agosto (quarta-feira)/2023**

**Público-alvo** Alunos do ensino médio [Kōkōsei] em julho/2023

**Vagas** 6 pessoas (Haverá seletiva caso as inscrições ultrapassem o número de vagas)

**Taxa de participação** 350.000 ienes

**Inscrição** Até dia 17/março (sexta-feira). Preencha os dados necessários no formulário de inscrição, envie por correio ou entregue-o no Secretaria da Associação Internacional de Cidades Irmãs de Iwata (Prédio principal, 3º andar)

\* O formulário para inscrição está disponível na *home page* da cidade.

**Outros** Detalhes na *home page* da cidade.

**Informações** Hishoka (秘書課) Tel: 0538-37-4801 Fax: 0538-37-4829



## Fim da necessidade de apresentar o Comprovante de pagamento do imposto de Veículos *kei* [Kei jidōsha zeī] (Para vistoria)

けいじどうしゃしゃけんじしゃけんようのうぜいしょうめいしょていじげんそくふよう  
軽自動車の車検時に車検用納税証明書の提示が原則不要になります。

Com a implementação do Sistema de confirmação on-line do pagamento de imposto de Veículos *kei* (*Kei JNKS*), não será mais necessário apresentar o Comprovante de pagamento de imposto no balcão de inspeção contínua [*Shaken*] de Veículos *kei*, a partir de janeiro/2023.

### No entanto, há casos que é necessário apresentar o Comprovante de pagamento do imposto

- Logo após o pagamento, quando as informações de pagamento não estão registradas no sistema *Kei JNKS*
- Logo após a compra do veículo ou alteração de proprietário
- Logo após mudança para outra cidade
- Quando o veículo correspondente tenha imposto atrasado

### Atenção

- Os veículos de duas rodas de pequeno porte (com mais de 250 cc) não correspondem ao sistema *JNKS* portanto precisam apresentar o comprovante de quitação no momento da inspeção.
- Se for fazer a inspeção do veículo logo após o pagamento, pague em dinheiro em uma instituição financeira, loja de conveniência ou direto na prefeitura,

etc., e obtenha o Comprovante de pagamento de imposto de Veículos *kei*.



### Suspensão do envio do Comprovante de pagamento do imposto de Veículos *kei* para pessoas que efetuaram o pagamento através de transferência bancária, pagamento eletrônico através de um aplicativo, etc.

Com a implementação do Sistema de confirmação on-line do pagamento de imposto de Veículos *kei* (*Kei JNKS*), não será mais necessário apresentar o Comprovante de pagamento de imposto no balcão de inspeção contínua de Veículos *kei*.

Por esse motivo, o comprovante de pagamento que era enviado no mês de junho, não será mais enviado a partir do ano fiscal de 2023.

Caso seja necessário, retire o Comprovante de pagamento no balcão da prefeitura.

Os veículos de duas rodas de pequeno porte (com mais de 250 cc) como não correspondem ao sistema *JNKS*, como anteriormente, será enviado o comprovante de quitação.



**Informações** Shizei-ka (市税課) Tel: 0538-37-3767 Fax: 0538-33-7715

## Plantão de atendimento emergencial (noturno • feriado) やかん きゅうじつきゅうかんしんりょう 夜間・休日急患診療

★ Somente para **casos leves de urgência**.

**Local** Centro de Atendimento Emergencial de Iwata [Iwata-shi Kyūkan Center]

Kamiōnogō 51, 磐田市急患センター (上大之郷), Tel: **0538-32-5267**



	Domingos, feriados e recesso de fim de ano	Todos os dias
Horário de recepção	8:45 – 11:30 / 13:45 – 16:30	19:15 – 22:00
Horário de atendimento	9:00 – 12:00 / 14:00 – 17:00	19:30 – 22:30
Especialidades médicas	Clínica Geral, Pediatria, Clínica Cirúrgica [Naika, Shōnika, Geka]	Clínica Geral, Pediatria [Naika, Shōnika] ★ Exceto Clínica Cirúrgica.

★ Fora dos horários acima citados, dirija-se ao Hospital Geral Municipal de Iwata [Iwata Shiritsu Sōgō Byōin].